

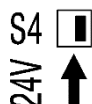
E : Mounting instructions adapter "isolated supply 24V-24V" (80828)
D : Montageanleitung Adapter "isolierte Speisung 24V-24V" (80828)
F : Instructions de montage pour l'adaptateur "alimentation isolée 24V-24V" (80828)

Low voltage application of CALEC® ST II with multiple grounding (PE) in field installation.
 Kleinspannungs-Applikation des CALEC® ST II bei mehrfachem Erd-Bezug (PE) in der Feldinstallation.
 Application très basse tension du CALEC® ST II en cas de mise à la terre multiple (PE) dans l'installation sur site.

NOTICE / HINWEIS / AVIS

This adapter is not required in case of simple grounding.

For simple grounding in field installation the switch can be set to the right without any problems. The connection of the low voltage supply directly takes place at the clamps 108 and 109.



Dieser Adapter wird nicht benötigt, wenn nur ein einfacher Erdbezug vorliegt.

Bei einem einfachen Erdbezug in der Feldinstallation darf der Schalter bedenkenlos auf die rechte Position umgelegt werden. Der Anschluss der Kleinspannungsversorgung erfolgt dann direkt auf die Klemmen 108 und 109 (siehe Montage und Bedienungsanleitung).

Cet adaptateur n'est pas nécessaire lorsque une seule mise à la terre est présente.

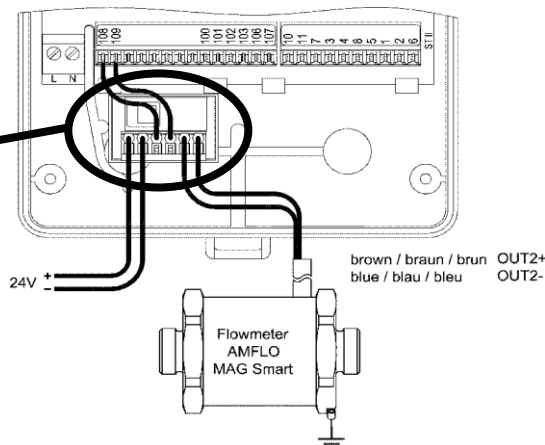
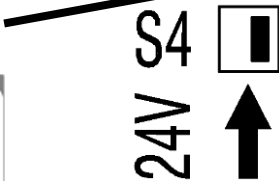
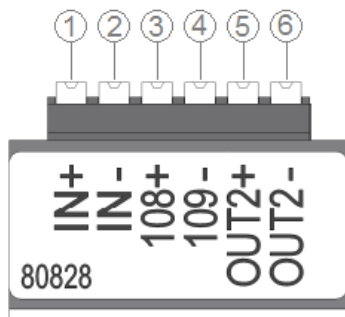
En présence d'une mise à la terre simple de l'installation sur site, le commutateur peut être positionné sans crainte à droite. Le branchement de l'alimentation très basse tension se fait alors directement sur les bornes 108 et 109.

Wiring with multiple grounding (PE) with Adapter 80828

Verkabelung bei mehrfachem Erdbezug mit Adapter 80828

Câblage comportant une mise à la terre multiple (PE)

avec l'adaptateur 80828



| | | | |
|---|------|-----|---|
| 1 | -> + | | 24V Input Supply / 24V Speisung / 24V Alimentation CALEC® ST II via 80828 alternative to / alternativ zu / alternative au 230 V (24V DC ± 20%, max. 7 W) |
| 2 | -> - | | |
| 3 | -> + | 108 | Connection to / Verbindung zu / Connexion à CALEC® ST II |
| 4 | -> - | 109 | |
| 5 | -> + | | flow transmitter supply / Sensorspeisung / alimentation pour débitmètre (24V DC, max 150mA) |
| 6 | -> - | | |

In low voltage applications of CALEC® ST II, in which a multiple grounding (PE) exists in field installation, the adapter "isolated supply 24V-24V" (Art. no. 80828) must be positioned as shown above.

- Procedure:**
1. Disconnect CALEC® ST II from power supply
 2. Set switch S4 from left to right
 3. Connect adapter:
 - 108+ from adapter to clamp 108 on CALEC® ST II
 - 109- from adapter to clamp 109 on CALEC® ST II
 - IN+ and IN- from adapter to the external measuring point supply

With the adapter "isolated supply 24V-24V", the device and sensor supply are possible. Therefore the sensor shall be connected on OUT2+ and OUT2- (max. 150 mA).

If the switch S4 is not correctly set, the device may not work properly or get destroyed. The function low voltage supply shall only be used with the switch S4 in the position "right"!

Bei Kleinspannungs-Applikationen des CALEC® ST II, bei denen ein mehrfacher Erd-Bezug (PE) in der Feldinstallation existiert, muss der Adapter "isolierte Speisung 24V-24V" (Art.-Nr. 80828) vorgeschaltet werden.

- Vorgehen:
1. CALEC® ST II spannungsfrei schalten
 2. Schalter S4 umschalten von links nach rechts
 3. Adapter anschliessen:
 - 108+ auf Adapter zu Klemme 108 auf dem CALEC® ST II
 - 109- auf Adapter zu Klemme 109 auf dem CALEC® ST II
 - IN+ und IN- auf Adapter zu der externen Messstellenversorgung

Zusätzlich ist mit dem Adapter "isolierte Speisung 24V-24V" die Kleinspannungsversorgung und die Sensor-Versorgung parallel möglich. Hierzu den Sensor an OUT2+ und OUT2- anschliessen (max. 150 mA).

Wird die Einstellung des Schalters S4 nicht korrekt vorgenommen, kann das Gerät später Fehlfunktionen aufweisen oder zerstört werden. Die Funktion Kleinspannungsversorgung nur mit dem Schalter S4 in der Position „Rechts“ verwenden

Pour les applications très basse tension du CALEC® ST II comportant une mise à la terre multiple (PE) dans l'installation sur site, il faut placer en amont l'adaptateur "alimentation isolée 24V-24V" (réf. art. 80828).

Procédure:

1. Mettre CALEC® ST II hors tension
2. Commuter le commutateur de gauche à droite
3. Branchement de l'adaptateur:
 - 108+ de l'adaptateur vers la borne 108 du CALEC® ST II
 - 109+ de l'adaptateur vers la borne 109 du CALEC® ST II
 - IN+ et IN- de l'adaptateur vers l'alimentation externe du point de mesure

En plus, l'adaptateur alimentation isolée 24V-24V permet d'établir l'alimentation très basse tension et celle du capteur en parallèle. Pour cela, connecter le capteur à OUT2+ et OUT2- (maxi. 150 mA).

Si le réglage du commutateur S4 n'est pas effectué correctement, l'appareil risque de présenter des dysfonctionnements plus tard ou d'être détruit. Utiliser la fonction alimentation très basse tension uniquement lorsque le commutateur S4 est en position "à droite".



The adapter "isolated supply 24V-24V" may only be used together with CALEC® ST II. Additionally several adapters (several measurement points) must not be connected.

Der Adapter "isolierte Speisung 24V-24V" darf nur zusammen mit dem CALEC® ST II verwendet werden. Zudem dürfen nicht mehrere Adapter (mehrere Messstellen) angeschlossen werden.

L'adaptateur "alimentation isolée 24V-24V" doit être utilisé uniquement avec le CALEC® ST II. En plus, il ne faut pas raccorder plusieurs adaptateurs (points de mesure).

| Further information see: Mounting and operating instruction CALEC® ST II | Weitere Informationen siehe: Montage- und Bedienungsanleitung CALEC® ST II | Pour plus d'informations voir: Instructions de montage et mode d'emploi CALEC® ST II |
|---|---|---|
|  |  |  |